

NĂM THỨ 81
Số 5958

Ngày thứ ba
18 Sept 1988

Ngày 20
tháng bảy (Đã)
NĂM MẬU-DẦN

CỦO-NHON: NGUYỄN-VĂN-CUOA

Mua báo xin trả tiền trước cho
ông Nguyễn-Văn-Cúa.
Gửi bài về cho ông LAM-VĂN-NGO.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đấy thép tốt: LUCTINE - Đấy thép nói: 20.364

CỦO-XUÊM: LAM-VĂN-NGO

They must cho tờ báo báo Pháp-Quốc
COMPIER INTERNATIONAL DE PUBLICITE
8, Rue Trenchard - PARIS (VIII)

GIÁ BÁO

Một năm... 12500
Số tháng... 6.50
Ba tháng... 8.50
Mỗi số... 0.04

Muôn tránh sự lạm quyền của Hương - chức làng

NHIỆM sự lạm dụng chức-vụ để áp-chế và bóc lột dân-quê, đó chắc việc làng quê, cũng với những sự thiệt thòi của dân tộc công chức, bảo này đã nhiều lần nói tới, và xin chính-phủ phải có cách ngăn-chặn cho họ hợp thời.

Vì thấy thái-độ trang-lập của B. L. T. V. đối với "dân-v" "làng" nên tôi mới viết bài này, giúp giúp việc-giận trong sự cải-cách này.

Nghề cầm viết hẳn không phải là nghề của tôi, lẽ tôi thiên tới cái nghề của kỹ sư-kỹ thuật, chứ không phải của nhà văn hay nhà báo.

Tôi là ra một công việc, tôi đã sống và làm trong các làng trẻ xanh. Tôi đã có làm dân, có làm làng, các sự áp-chế của một dân cũng như những việc thiệt thòi của một người hương-chức, tôi nói cho nên.

Hương-chức, đó nên tôi viết bài này không riêng vì các lợi hại của nó, mà vì những sự áp-chế của nó, và những sự thiệt thòi của nó, và những sự áp-chế của nó, và những sự thiệt thòi của nó.

Như trên đây nói, tôi có làm Hương-chức trong ban hội-đồng, nhưng tôi không đồng ý với lợi ích của nhà nước hay của dân tộc (1).

Tôi không hiểu có nên kêu các ông hương-chức là "hàng" "liều" công chức của chính-phủ (Personnel du gouvernement de grade subalterne) hay không?

Nếu nói là người của dân thì tôi hẳn là không đồng ý với việc có để một người hương-chức dân không khi nào có quyền nói đến. Tôi có thể gọi là "Tư công chức" vì công việc là làm cho dân, tôi hiểu như thế, nhưng các ông hương-chức này thì họ làm việc, mà không có lương hưởng thì gọi là "công-chức" làm sao được?

Thật là rất rối cho cái chức ông làng!

Tôi trách hương-chức, trung đẳng và hạ đẳng, họ luật lệ không nhằm một mục đích.

Theo cách đó công-cơ hiện hành thì luôn luôn phải phân-ban dân giữ các chức-vụ trong ban hội-đồng. Hội người này đến người kia, luôn luôn truyền-lệnh luôn-luôn khác nhau một mục đích hương-hoà dân chúng cho một cách.

NHƠN VIỆN DAN BIỂU NAM-KY NHÓM

hánh trong tay, có phe đảng lại trong tay người, ai mà dám đứng lại làm những điều phi pháp?

Muôn tránh sự lạm quyền của Hương - chức làng

Chánh-phủ là cho dân thất là cháu đời, nên khi phải có một chức nào cần biết có người ấy học - lực tốt đủ, tinh thần có tốt nhất, có bạn với ai trong ban hội-đồng với cái họ tộc họ hàng.

Phải từ chối đi như vậy là vì chánh-phủ muốn cho dân được, không cần dân cho họ được, như dân cũng là một người.

Như là không biết để hoặc là, để làm thêm, người ta cũng có thể biến nó từ "cái biết" thành "cái không biết" (2).

Người ta là bạn với nhau thì làm không có gì cả. (Rất nhiều hương-chức làng hiện nay có họ-thức dân bực trung đẳng và cao đẳng dân là người hương-chức, nhưng cũng có một số người hương-chức của người hương-chức, thì không có họ-thức dân, và ban biết cho).

Phong - tục có câu: "cái đất là mẹ đẻ ra các đấng trời" là lẽ tự nhiên của dân tộc.

Nhà-chức là một nghề, là một nghề của người hương-chức, là một nghề của người hương-chức, là một nghề của người hương-chức, là một nghề của người hương-chức.

Phải có một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức.

Phải có một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức.

Phải có một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức, là một số người hương-chức.

LỜI NHƯỜNG CỦA NGƯỜI VIÊN ĐỊA HẠT TÔNG AN PHƯỚC QUẬN HỒNG-NHỘ HẠT CHÂU ĐỐC

Nguyễn - và T - Sơn

Kính bạch quý ông! Tôi xin trân trọng đờu các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 1 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 2 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 3 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 4 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 5 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 6 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 7 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Đầu 8 - Xin các quý ông và quý ông trong phòng họp này.

Nét mực thủa

Cải cách là tâm huyết

Một phong viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

Quần Tu từ thế rất nhiều, Phong-viên ấy có ra làm cho giới Thi-văn, có đi nghiêm tễ để đi trong làng trong 2 tuần lễ trước đây.

Một phong-viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

Quần Tu từ thế rất nhiều, Phong-viên ấy có ra làm cho giới Thi-văn, có đi nghiêm tễ để đi trong làng trong 2 tuần lễ trước đây.

Một phong-viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

Quần Tu từ thế rất nhiều, Phong-viên ấy có ra làm cho giới Thi-văn, có đi nghiêm tễ để đi trong làng trong 2 tuần lễ trước đây.

QUANH HOA-NHỤC CHIẾN-VS

Luật Quốc - tế có ảnh-hưởng gì?

Hai nhà báo người- quốc được chứng kiến quân Nhục dân giữ được ở phía Nam Đương-giữ-giang

Một phong viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

Quần Tu từ thế rất nhiều, Phong-viên ấy có ra làm cho giới Thi-văn, có đi nghiêm tễ để đi trong làng trong 2 tuần lễ trước đây.

Một phong-viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

Quần Tu từ thế rất nhiều, Phong-viên ấy có ra làm cho giới Thi-văn, có đi nghiêm tễ để đi trong làng trong 2 tuần lễ trước đây.

Một phong-viên người Pháp đã đi thăm một trấn Pháp Nam sông Dương từ được những kiến quốc như được như thế.

Theo lời phong-viên trên kia thì thời đại là thời đại có thể đổi thay.

JEAN JAURÈS

người thủ của chiến-tranh

Jaurès là một nhà chính trị lớn đời đầu thế kỷ 20. Ông không làm được việc gì... Ông một góc đương thời, ông có bị người ta gọi là "Đấng Thập giá" của xã hội.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

JEAN JAURÈS

người thủ của chiến-tranh

Jaurès là một nhà chính trị lớn đời đầu thế kỷ 20. Ông không làm được việc gì... Ông một góc đương thời, ông có bị người ta gọi là "Đấng Thập giá" của xã hội.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

Nhưng hương người thủ của chiến-tranh, điều này ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được, ông cũng không thể làm được.

KIỂM-LÂM
hạt
THUDAUMOT

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIỂM-LÂM SỎ

Năm 1939

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh THUDAUMOT.

Cơ phiên hạ lạng hay rừng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Thudaumot sẽ thu đơn cho 4'n ngày 11 tháng mười Langsa, năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước btr cây chỉ trong năm 1939 tại tỉnh Thudaumot, kể ra sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt của Quan Tổng-đốc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trường, Quan thay mặt của Quan Chánh-Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt của Quan Kho-bạc Nam-kỳ, làm Thủ-đoan.

Thư từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 15 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưng một phần tâm của giá định về mỗi Cúp. Những số lệ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kể ra dưới đây:

KHUON thứ	SỐ THUỘC VỀ			ĐẠI THẠNH phong ước	Củi đốn được định chưng (thước cùi)	Giá bán mỗi (thước cùi)	Tiền thế chưng tằm (bạc)	Tiền thế chưng thiệt thọ (quan)	CỘT HỜ
	Hạt Củ	Lỗ thứ	Cúp số						
1	1	I	9	ha. a. ca	1-800	\$ 0,60	\$ 564,00	560,00	
2	1	II	10	11,89,05	3-100	0,30	49,00	490,00	
3	1	II	11	25,97,40	2-000	0,30	32,00	320,00	
4	1	II	12	26,82,90	1-800	0,30	39,00	390,00	
5	1	VII	5	19,88,88	2-800	0,50	73,00	730,00	
6	1	II	11	11,47,50	2-000	0,35	36,00	360,00	
7	46	II	12	29,20,15	3-600	0,70	108,00	1080,00	
8	46	III	10	19,71,36	2-800	0,70	101,00	1010,00	
9	46	IV	6	23,50,72	3-400	0,70	122,00	1220,00	
10	46	V	7	23,77,07	2-900	0,70	104,00	1040,00	
11	113	Unique	7	10,82,75	2-500	0,80	102,00	1020,00	
12	114	I	11	15,64,00	2-500	0,70	89,00	890,00	
13	114	II	10	9,22,50	2-000	0,70	71,00	710,00	
14	121	I	6	15,35,77	2-300	0,75	89,00	890,00	
15	121	II	6	20,09,82	2-800	0,75	108,00	1080,00	
16	121	III	9	13,81,38	1-100	0,75	51,00	540,00	
17	121	IV	5	8,81,53	1-100	0,75	43,00	430,00	
18	121	I	6	14,31,97	1-200	0,99	56,00	560,00	
19	123	II	6	15,65,50	1-100	0,99	65,00	650,00	
20	123	III	6	13,95,80	1-300	0,99	60,00	600,00	
21	123	IV	6	15,76,01	1-700	0,99	79,00	790,00	
22	123	V	6	14,67,30	1-100	0,99	52,00	520,00	
23	123	VI	6	19,89,02	1-600	0,99	75,00	750,00	
24	123	VII	6	18,47,19	1-700	0,99	79,00	790,00	
25	123	VIII	3	14,35,12	2-000	0,65	66,00	660,00	
26	171	I	3	9,72,62	1-500	0,69	46,00	460,00	
27	171	II	3	14,74,25	1-500	0,65	50,00	500,00	
28	171	III	3	11,56,52	2-500	0,65	83,00	830,00	
29	171	IV	3	10,49,37	2-000	0,69	61,00	610,00	
30	171	V	3	14,76,00	2-000	0,55	57,00	570,00	
31	171	VI	3	10,01,00	1-000	0,50	26,00	260,00	
32	171	VII	3	12,20,62	2-000	0,60	62,00	620,00	
33	171	VIII	3	11,95,50	2-000	0,65	67,00	670,00	
34	171	IX	3	10,56,00	1-500	0,60	46,00	460,00	
35	172	I	5	29,43,33	1-400	0,69	135,00	1350,00	
36	172	II	5	25,00,00	2-500	0,25	34,00	340,00	
37	172	III	5	23,97,00	2-000	0,25	28,00	280,00	
38	172	IV	5	26,96,00	3-000	0,25	40,00	400,00	
39	172	V	5	29,12,00	2-500	0,25	34,00	340,00	
40	172	VI	5	27,08,15	2-000	0,25	28,00	280,00	
41	172	VII	5	24,11,55	2-000	0,25	28,00	280,00	
42	172	VIII	5	29,58,44	2-000	0,25	28,00	280,00	
43	172	IX	5	23,82,60	2-000	0,25	28,00	280,00	
44	172	X	5	21,20,40	2-500	0,25	31,00	310,00	
45	248	I	6	24,74,40	3-000	0,25	40,00	400,00	
46	274	Unique	5	10,01,99	1-100	0,70	40,00	400,00	
47	367	I	5	17,28,00	2-000	0,60	62,00	620,00	
48	367	II	5	21,32,00	3-000	0,65	99,00	990,00	

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn có dán con niêm gửi cho quan Chánh Hội-Trường phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi rõ theo một tờ kết luận rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham-Biên số tại của mình chứng cho.

Con niêm thế chung tạm để định theo trong tờ yết-thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Được phép dự vào cuộc đầu giá là những người nào trước khi khai hội, có trình cai biên-lai chứng rằng mình đã nộp tiền thế chung tạm ấy rồi. Còn người ngoài quốc muốn dự cuộc đầu giá thì phải có giấy phép của Quan Tổng-Đốc Nam-kỳ cho, do theo điều lệ số 64, parag. 3 của nghị định ngày 21 Mars 1930.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giới rành về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ buộc người đầu giá, do theo nghị-định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng tư, dinh Sài-phủ Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ tỉnh Thudaumot, và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chỉ cả, chỉ phải biên giờ, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong lời rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thứ nhì thì chỉ để bao gửi cho quan Chánh-Hội-Trường phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cúp thì phải làm riêng mỗi cúp một cái đơn.

Thư dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trường phòng đầu giá tại Thudaumot và xin biên-lai, hay là gửi tại nha Đầy-Thếp theo cách gửi thư có bảo đảm; những hồ-ý phải đưa tại phòng việc Tòa-Bộ Thudaumot nội ngày 10 tây tháng mười Langsa, năm 1938, là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 10 tây tháng tám Langsa năm 1938.
Quan Chánh sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ,
Signé: BOUCAUD.

(Coi tiếp trang tư)

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

CHAU

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỊ 1938
800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ NHAI từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1938	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

SÊ-RI THỨ BA từ số 400.000 đến 599.999 4.489 vé	SÊ-RI THỨ TƯ từ số 600.000 đến 799.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — — 1.000	8 — — 1.000
80 — — 100	80 — — 100
400 — — 50	400 — — 50
4.000 — — 10	4.000 — — 10

NĂM SỐ LỚN
chung cho bốn sê-ri
Xổ tại HANOI
Ngày 17 Septembre 1938

1 vé trúng 100.000 \$
1 — — 80.000
8 — — 10.000

Hết thảy các vé số trong bốn sê-ri, đầu đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng được dự cuộc xổ chung 6 số lớn ấy.



H. NAM

M. CHAU

Có đủ thứ đây:

Phước-Cương
Tài-Tử mới thời
Trần-Mai
Vệ -hạnh-Bao
Kính Phái
Nổi Thơ
Ca điệu Huế

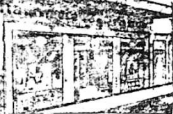
Phụng-Hào
Het ho
Huyền-Ky
Cổ hạ Xuân
Mùa bóng
Hạt bô
A điệu Hào

NHỚ ĐÓN MUA Đĩa BEKA ĐẶC BIỆT
TẠI TỬ XUẤT SẮC

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim
thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp
có-giấc mua bán sấp đặc khêu léo
thành ra một nhà thuốc đứng vào
hàng nhất trong các đại dược phòng.

Hàng được phòng chỉ bán
ràng các thuốc men hàng
hóa, tốt nhất hàng vì hi
mua trữ rộng - những
nhà thuốc danh tiếng
nhất ở bên Pháp và của
ngoại-bang.



PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản quốc trí sĩ
Médicin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều ... de 15 h. à 18 h.
10, Route provinciale 15
rue paré se dénomme GIADINH

Vô niệm từ-tâm từu-thuyết N. 90
Song Kiếm Đệ Duyên
HỘI THƯ MƯỜI HAI
Ra khỏi vòng, lại gặp nguy-
hiểm,
lạo tinh-tiết, nhớ có cừu-
tinh
Bộc-sùng-hồ bơi, tôi và
Ngô-vân-Viên vẫn là bạn-
hữu, song thế lực tôi lỏa
loạ Văn-viên lợi phần, vì

Pulmocid là thuốc trị ho lâu
rất công hiệu
PULMOCID A 1.500
PULMOCID B 2.000
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Nó tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmette,
Hố 102-1017 một tằm chương trình Pulmocid của nó rõ
ràng định họ.

CÔNG VĂN

Vào nhĩ quan Thống-độc Nam-kỳ ngày 10 Jun 1938:
Định cho nhĩ quan người kể tên sau đây mượn những số đất
Nhà nước kể sau đây qua các tài làng Tho-Son, hạt Bành-chi, từ
mỗi người mượn một công đoạn số đất của mình mượn, cho
mượn không, không đồng tiền, trước trong một kỳ là 18 h. sau, chừng
mãn kỳ mà người mượn không nộp gì thì người mượn được
mượn lại nữa.

Tên người mượn	Số thửa		Số thửa sao
	Số thửa	Biên độ	
Thị-Hồng	21	21m	1.21.90
Phước-Cương	21		0.42.00
Trần-Mai	21		0.52.00
...

Người mượn phải:
1- Tích toán hay là nhờ người trong gia quyến giúp đỡ làm
cho thanh toán và sau sẽ số đất của mình mượn.
2- Chẳng đáng cho người khác mượn lại hay là những người
của mà họ cho người khác về số đất của mình mượn, từ ra khi
mà có pháp Nhà nước cho như vậy mới được.
3- Phải thuê đất, thuê nhân và thuê phụ số đất của mình
mượn.
4- Kinh nghiệm mà không số đất của mình mượn.
5- Tuân thủ điều lệ đương hành về sự mượn đất của Nhà nước.
Sự vi phạm các điều lệ đương hành này sẽ bị làm cho phải
bị hủy bỏ sự mượn đất này hàng sau khi được ra quyết định
của quan thẩm quyền ra tại nhà được thì quan thẩm quyền ra quyết
định này có hiệu lực được phép thuê số đất của mình mượn cho hội
Cann-nông Tương-tử người khác mua hoặc thuê, Nhà nước hứa nếu
nhờ đến kế hạn trả nợ người vay trả không được hoặc trả số
sự hoặc một phần thì cho phép hội Cann-nông Tương-tử người
bên quyết tự theo thể lệ thì hành đúng pháp bản số đất mà đã thuê
chung cho hội.
Nếu người mượn có qua đời thì quyền bản và sự mua đất
bước đi làm sẽ giao lại cho kế thừa gia đình.
Nhà nước giữ quyền được lấy lại hoặc trả số đất cho mượn
hoặc một phần đất làm công việc chung, như có đến hội cho người
mượn về việc người mượn đã mua trong đất ấy, thì số tiền ấy
sẽ làm tang, người mượn như mua định, chứ không được thì hai
đang trả người mà đi bù tiền ấy.
Còn các điều gì mà không trái với các khoản định trên đây
thì sự mượn đất này có thể hoàn toàn và điều lệ đương hành
về sự mượn đất của Nhà nước.

Sinh-Phát Bá-thảo-giàu
Thứ thuốc nước này dùng để xức tóc, đã
mướt, ngứa rụng, mà chẳng sinh gèo.
Người nào tóc xấu và ít, nên mua nó để xức
tho thường, thì tóc sẽ được đen huyền, dài và
tốt lắm.
Xen qui-ba qui-co dùng thu rồi mới biết
cái sự công hiệu của nó là thế nào.
Đề gởi thư cho nhà thuốc:
NHI-THIÊN-DUƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON
N. B. - Chư-tôn hay nhờ trong mỗi thư thuốc, bài luận là thư
nào đều có gởi theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng rất là nhanh rẽ.
Dầu NHI-THIÊN-DUƠNG
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu NHI-
Thiên-Dương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
tuyệt cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một tư dầu chuyên trị ba
chứng, công hiệu như thần.

Đám cam đoan:
1- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » từ hồi ai g-lập tới ngày
này là không dùng chất hóa-học
N-gi-tơ-bô, còn phần nhĩ quan
lành đàng vì giá rẽ.
2- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » đảm bảo rửa đầu đưa đi
màu xanh-bông và để đưa đi
màu trắng có hàng nào rửa
xà-bông mà khô g-phai với vết
liều là vết.
3- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » đảm bảo rửa đầu đưa đi
\$0.0000 cho nhĩ quan chuyển
màu màu tím ra trong cục
xà-bông « Con sò » có chất dấm cá,
mỡ bò, dầu cò-v. v.
Nhà được rằng người từ
thường ở Paris và xà-bông « Con
sò » có nhĩ: đặc-sắc: Cứng
đáp, ít hao, bọt thiệt nhiều,
Giặt nước mau được, không
ăn tay, không mất quần áo,
không có mùi tanh hôi bề
bề lau cũng không mất màu.
Đào khố: Xăm trả lại
Sococnaric de l'Indochine
428-120-131-131 bis,
Quai L. Languey Cholon
Téléphone: 80.288
Ad. 1049, Wokliakio
Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công
Thương » là người chưa từng đọc báo

một chàng công-tử có danh
tiếng ở Sơn-đây, tôi đã có
hai mươi ba phòng Di-thái-
Thái rồi, nay tôi mua có
nương lam Di-thái- Thái
thứ hai mươi bốn, thế mà
cô-ương không biết, làm
tướng là Ngô-vân-Viên ăn
xà-cô-nương tôi về Miền
son; bây giờ cô-nương t
chờ của tôi rồi, tôi phải
nói thiệt tình cho cô-nương
được rõ.
Yên-nhi nghe nói tình
hình như vậy, nàng rồi
sùng-mắt mà nói với Bộc-
sùng-hồ rằng: Tiền thiếp
sợ y qua chăng, không

biết công-tử là một vị
Thiếu-dã của Quan đê-Độc,
Thiếp tự biết sự mình bất
lệ, xin công-tử đừng lưỡng
thư-nung, Y như tôi vậy
rồi, nên biệt lý sự tình
của nàng cho Sùng-hồ được
biết, lúc bấy giờ nàng cứ
đầu vào lay vờ khóc, khô
kết sùng-hồ phòng xa
nàng trở về Miền-son; Bộc-
sùng-hồ cười nhạt mà nói
rằng: cô-nương muốn thiếp
phải hoàn lại số tiền ấy,
bằng lòng này vậy, vì tôi
đã có hai mươi ba phòng
Di-thái- Thái, không cần
đúng một vị Di-thái-Thai

nhơn cư khóc sùi sụ mà
nói rằng: Gia-dân của Thiếp
bên bán trong nhà không
có mười lượng bạc để sản,
nếu công-tử bắt hoàn lại
mười lượng bạc,
Thiếp làm sao có số bạc ấy
mà hoàn lại bấy giờ, vậy
xin ông-vân-nhân làm
chuyện cho Tiền thiếp nhớ,
đừng bắt buộc Thiếp hoàn
lại số bạc ấy tôi nghẹn!
Bộc-sùng-hồ từ chối rằng:
tôi lấy quen, chỉ phong
thiền, chỉ thích y choi hoa
gửi liền, đâu tôi gặp được
nàng Hằng nga ở trong
trăng xa xuống, thì nàng

